

摩登新女巫

A Modern Witch

〔美〕德博拉·吉尔里 / 著

谢雨 / 译

重庆出版集团  重庆出版社

☆ 轻奇幻作家吉尔里代表作品 ☆ 原版销量破70万册

☆ 蝉联Amazon销量冠军30周 ☆ Kindle读者评论榜TOP10

不可思议的
青春之歌



A Modern Witch
摩登新女巫

〔美〕德博拉·吉尔里 / 著
谢 雨 / 译

A Modern Witch: © 2011 by Debora Geary. Rights Arranged by Peony Literary Agency
Limited in association with 2 Seas Literary Agency.

本书简体字版由重庆出版社在中国大陆地区独家出版发行。未经出版者书面许可,本书的任何内容不得以任何方式抄袭、复制或转载。

版贸核渝字(2013)第312号

图书在版编目(CIP)数据

摩登新女巫/(美)吉尔里著;谢雨译. —重庆:重庆出版社,2016.5

ISBN 978-7-229-10604-1

I. ①摩… II. ①吉… ②谢… III. ①长篇小说—美国—现代

IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第258351号

摩登新女巫

MODENG XIN NÜWU

[美]德博拉·吉尔里 著 谢雨 译

责任编辑:刘喆

责任校对:刘小燕

封面插图:宫纹娜

装帧设计:重庆出版集团艺术设计有限公司·王芳甜



重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆市南岸区南滨路162号1幢 邮政编码:400061 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司制版

重庆俊蒲印务有限公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

邮购电话:023-61520648

全国新华书店经销

开本:700mm×1000mm 1/16 印张:15 字数:206千

2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

ISBN 978-7-229-10604-1

定价:32.00元

如有印装质量问题,请向本集团图书发行有限公司调换。023-61520678

版权所有 侵权必究



“内尔,我喜欢这套内衣,超性感。你觉得我会不会碰到穿这种内衣,既有一天使面孔,又有魔鬼身材的性感尤物?”

“你在说什么?”内尔正在努力改正那几行代码里的错误,她弟弟说的话让她一头雾水。

“我旁边有堆巨大的胸罩,颜色还挺丰富的,有深紫色、巧克力色还有红宝石色。上面标的罩杯是34D。要么是那尺码偏大,要么就是我把你变小了。顺便说一下,选红色的那个吧,你穿起来肯定会很好看的。”

“你在说什么?啊,不好!”内尔的头快速转向了她的第二个显示器。一台电脑显示器显示着她一直都在忙着测试的程序编码,而另一台电脑显示器上却是她为周年纪念日挑选的性感内衣。果不其然,第二个屏幕上出现了一个5英寸高的杰米,他的脑袋正往一个红色蕾丝花边胸罩里面钻。

他退了出去,摆了摆手。“哇哦,真是大开眼界!这招魔法真不赖!胸罩也很漂亮。你现在在干什么?”

内尔感觉很庆幸。因为杰米并没有注意到那些已经躺在她购物车里用来配套的吊袜带和丝袜。“糟糕!不好意思!我在测试召唤咒语,用来召唤巫师聊天的。巫师聊天室是一个网上巫师社区。索菲也正在把咒语添加到自己的网站。如果其他巫师浏览网页,这个咒语应该能



锁定他们，然后把他们引到我们的聊天室。”

杰米将红色蕾丝花边胸罩由上往下慢慢往自己身上套，直到胸罩很服帖地套在他身上。“貌似定位还是挺有效，但我猜这应该不是你的聊天室吧。如果是的话，我可以向你保证会有大量的男巫师加入进来的。”

“杰米，快点把内衣脱下来——真恶心！快来看看这儿。”内尔将她的两个显示器都对着杰米。以便他能够读到上面的咒语代码。“知不知道哪里出了错？”

杰米眼睛眯成一条缝：“嗯……首先，你通过她们在网上的活动来确定她们的巫师身份，也就是跟踪，对不对？”

“对。然后我们会留下一个信息嗅探器，用来存储信息，这样也方便我们再次找到他们。当召唤咒语启动时，嗅探器会被激活，然后将找到的巫师引进聊天室里来。我们正在启动召唤咒语，但它显然没有把他们带到该去的地方。”

“我想我看到你的问题了。你需要在程序的第62行里加一个固定的变量。目前为止，它只是将巫师引到你最新的网络位置。但我觉得那也没有什么问题。”显示器里的缩小杰米已经把胸罩的带子变成了他自己的攀爬架。

“见鬼！我现在明白了。多谢。”

“不客气。这条咒语编码真的不错。你能送我回去吗？刚才我正在吃午饭，吃得正享受呢。”

“啊，该死！你是真的在那里面？”内尔暂时放弃了对第62行程序的修改。显然，他们遇到了更大的麻烦。“它应该只是会把你引到其他的地方而不是将你困在电脑里啊。我以为我们只是捕获了你的虚拟影像。”

“就像我刚刚讲的，这个咒语真的不错。我们可以把它用到巫师王国游戏中，用到那些真正的高级别、巫师级别中去。”杰米一直在为他们的在线世界寻找一种新的编码挑战。

内尔自己也知道她自己的咒语编码技巧并不那么高超。“传输咒语编码我一个人可搞不定。但你的瞬移术肯定捎带有背负式传输功能。”

杰米的头枕着红色蕾丝花边：“是啊，那本来是可以调升电压的。但我们还是再试试吧——这也许真的会给巫师王国带来不小的震撼呢。不过现在可不可以麻烦你帮我个忙？帮我点一下那些有穿着胸罩的性感美女图片的产品？这样在你救我出去之前，我至少还能过得开心一点。我慢慢等，你也可以慢慢来。”

“你挺走运的。”内尔冷冷地说道，“我有足够的经验将那些搞砸的咒语重新调整过来。”她想了一分钟，键入了几行代码。她朝着杰米挥手告别，伸手触摸到力量。

力量同咒语啊，以吾之名
召唤前来，铭记此等步骤，
择汝所熟之术，送其安然归家。
如吾所愿。

劳伦在芝加哥最热门的新公寓大厦前门口处来回踱步。她心不在焉地朝门卫笑了笑，并朝着那个方向挥了挥手中的房地产文件夹。她沮丧地想：多亏了手机耳塞。这些日子在大街上自言自语也没人会注意你。但这可能是劳伦的小秘密，因为电话的两头都只有她一个人。

她已经接受了这样带客户看房子。客户都还不错，但有时就是要求太多。事实上要照着他们的要求选房，那芝加哥市中心的公寓没有一个能满足他们的期望。然而，她的工作就是要向他们展示那些顶级寓所，不管他们现不现实。她希望他们快点下决心。要是她又不去上瑜伽课，纳特又该抱怨了。

一辆出租车停在了路边，劳伦立马挂上她房地产经纪人特有的招牌笑容。“凯特，真高兴咱们又见面了。你一定会很中意这栋公寓的：视角极好，厨房更是精美。米奇会来么？”

“我想他会的，但是我们先去吧。他总能一下子就把一个地方给看完了，我更喜欢多花点时间到处走走看看。”凯特很漂亮，新婚燕尔，在芝加哥设计界更是出类拔萃，平步青云。但当电梯开始上升的时候，凯



特的脸色霎时变得十分苍白。

劳伦将手放在凯特的手臂上，她察觉凯特有些不适。“凯特，你还好吧？”

凯特点了点头，然后从包里掏出一块燕麦卷。“过去不吃午饭不会觉得身体有什么问题。可最近有点受不了了。还是跟我说说公寓吧。有我们要的那种办公空间么？光线怎么样？”

劳伦从包里拿出有关该公寓的全彩平面图，开始了一番高谈阔论。她也暗中注视着凯特——二月的芝加哥总是流感的高发期，她可不想感冒。

她们走出电梯，进入了一个宽敞明亮的大厅。落地玻璃上倒映着冬季风吹无垠的灰色湖面。然而并非所有的客户都喜欢这种景象。劳伦说：“你可以想象一下夏天湛蓝的天空下帆船在碧绿的湖面上荡漾的情景。”

凯特笑起来：“你看到那样的景色都能联想到像夏天密歇根湖一般的美景，难怪你工作那么出色。其实对我而言，每个季节都是一种情绪，每个季节的湖我都喜欢，哪怕是像冬季那样不受欢迎的季节。这也就是为什么我们的购房要求里有湖景这一条。”

“啊，对，购房要求上是有这么一条。”劳伦开了门，“前面我们也谈过，米奇列的那购房要求确实够吓人的，但是我认为你也觉得这房子很多地方确实挺符合你们的要求的吧。”

劳伦仔细看了看凯特，内心竟一阵窃喜。她可以看出凯特被公寓的大气和极具现代感的设计所吸引了。

劳伦深知让房子脱手的最佳时机，她将凯特带到窗前，从近16英尺（近5米）的落地窗往外俯瞰着芝加哥这座城市，还有她中意的湖景。很好。劳伦心想：凯特这边已经差不多同意了，只需要搞定米奇和他那张购房要求就行。

她有一种预感她会心想事成。她开门让米奇·格林利进来。米奇看起来着实是一位非常年轻时尚的会计师，从笔挺的西装到手提电脑包，无不彰显着他的青春与魅力。她也梦想有一套同他类似的西装套装。

“劳伦，很高兴再次见到你。”米奇走了进来，同她握了握手。他仔细看了看凯特，劳伦能感受到米奇新婚燕尔，幸福之情溢于言表。也许表面上看起来他是个不带感情的数字怪人，但可以肯定的是他绝对深深地爱着新婚的妻子。“亲爱的，不好意思我迟到了。纳税的时间快到了，客户的要求也越来越苛刻，越来越费时费力。”

“亲爱的，你不就擅长跟那些敏感甚至有点神经质的人打交道么？”凯特吻了吻米奇，说道，“你觉得我为什么会嫁给你？”

“我觉得这儿应该是放我分析表的地方。”米奇一边说，一边敲着他放在花岗岩早餐台上的电脑。

劳伦忍住了笑：“米奇，我觉得这地方会和你列的那些购房要求有些出入，但是我们要不先看看地方，让你感受感受，好有个第一印象。”

凯特咧嘴笑道：“他的分析表就是他的第一印象。亲爱的，来看看这儿的风景，真的很美。即便像这样沉闷的一天，光线还是很棒。”

米奇牵着凯特的手，穿过主厅。劳伦看得出很多事情是他们结婚后才熟悉起来的。即便牵着丈夫的手，凯特走路的时候仍如跳舞一般，她的眼睛扫视着房间，并且不断换着方向；而米奇的眼睛则是转向房间的各个角落，就好像是在为他用平头钉钉在软木板上的购物要求编目一样。

很明显他们本质上并不一样。劳伦可以用她的下笔佣金打赌他们俩在决定婚后的第一套房同决定晚餐吃什么时一样，两个人没有太多共同点。但是他们还是相处得很融洽。

当米奇朝着他的电脑走过去的时候，劳伦走向站在屋子中间的凯特。“嗯，米奇，你觉得怎么样？”

“当然，这房子确实有的地方达到了我们的要求。”米奇扫了一眼眼前的购房要求，“湖景——有。开阔透气的主起居室——有。硬木地板——劳伦，那是什么？竹子吗？”

“是的，宽度不一的竹子，整个公寓都有这种设计。”劳伦回答道，“我个人最中意厨房里的那些。它和巧克力色的橱柜以及不锈钢器具很相配。”

米奇转过身去，长长地看了一眼厨房：“我觉得我不是很赞成把橱



柜换成开架。那些难看的东西我们放哪儿？”

凯特盘腿坐在空客厅中间，从她的画板上抬起眼：“我的厨房里没有难看的東西。”

“哦，嗯。”米奇感叹道，“听听她设计师的口吻。”

“我们只是需要把你约瑟芬姨母送的那套碗送人，”凯特看了看劳伦，“五件套的手绘粉红色小猪，感兴趣么？”

米奇咧着嘴说道：“她会来看我们，然后看看她送给我们的东西，她总是那样。把别人送的结婚礼物送人是不是不太礼貌？”

凯特冲她笑了笑：“我买房子又不是为了能和那套粉红小猪配套，即便她是你最爱的姨母也不行。另外，我们不该鼓励她，否则她会给我们买更多类似的东西。我喜欢开架。我前几天在厨房用具店里看到铜底的壶，放在那儿应该不错。”

劳伦和格林利一家待的时间还算长，她知道凯特最拿手的就是烤百吉饼。

“设计灵感，”米奇低声地说。他朝凯特眨了眨眼：“看到了么，我甚至不用问为什么你会去厨房用品店，我自己琢磨。”

凯特只是咯咯地笑。

米奇回过头去看了看他的电脑。“看上去我们好像有了‘既现代又设计精良的厨房’咯？”他向凯特求证。

“我想是的，目前我感觉都不错。先这样，我们接下来看看主卫？我希望有个黑色大理石装饰的浴缸，并且还能看到湖。”

劳伦听到这儿，带着他们去主卧。

“亲爱的，又怎么了？”她听到米奇关心的口吻，停了下来。

他以惊人的速度到了凯特身边：“你确定你不是得了流感？今儿早上你看起来也很不舒服。”

“我很好，我想我只是多喝了几杯咖啡，又没怎么吃东西。我们看看房间剩下的地方吧。然后你带我去好好吃一顿，我快饿死了。”

米奇摇了摇头：“先吃饭吧，你看起来好苍白。劳伦，我们能明天早上接着看么？”他把手搭在凯特手臂上，示意她不要反对他的建议。

劳伦想，好吧，性感的会计师说了算。“没问题，房子都空着，我会给

房产经纪人打个电话,说你们明天早上再来看。九点钟,怎么样?”

“好。”米奇将凯特带到门口,“我保证我们俩要好好吃顿早饭再来。”

凯特看了看劳伦然后挥了挥手。当他们走向电梯的时候,她紧靠着米奇:“你要给我洗耳后根儿吗?”

劳伦不需要听到米奇的回答就知道那压根儿跟吃的没关系。她可以感觉到来自凯特的热量和幽默。看起来劳伦终于有时间去上瑜伽课了。



“莫伊拉姨母,互联网真的不是黑巫术创造的,我向你保证。”

“索菲,一定是的,否则这个小老鼠它怎么不听我的话。”

索菲提醒自己在给莫伊拉姨母开始远程电脑课程前要有耐心。“我们再试一次,当我提醒你用登录咒语时您才能用。”

“索菲,水晶球肯定更容易一些,不是吗?或者把肖恩叔叔的两面镜子给你——用它就能舒舒服服地聊天了。”

“莫伊拉姨母,我可以那样跟你聊天,但是内尔不能加入我们,其他的巫师也不能加入进来。”

“想法倒是很好,”姨母说道,“你要建的这个社区听上去不错,但是你确定互联网是最好的选择?我们巫师不用它也能找到彼此,我们都这么做了几千年了,你难道不知道吗?”

索菲咧嘴笑着。莫伊拉姨母是世袭女巫。她的传统观念根深蒂固。“莫伊拉姨母,我知道这听上去很新鲜很不同寻常。我只是希望现在我们找到彼此更容易一些。除开家人以外,您的训练生有不是家人的么?那是什么时候的事情了?”

“索菲,你说得有道理。”莫伊拉姨母叹息道,“从你开始算起,我们总共就只收过两个。”

索菲总是忘了她和莫伊拉姨母并不是真正的亲人。她小时候是在莫伊拉姨母新斯科舍海岸的小屋里度过的,学习有关巫术的游戏和传



统,那让她觉得自己同他们就是一家人。“我也很想念你,莫伊拉姨母。我这个夏天会去看你,去帮帮你的忙。”

“房间总是为你留着,小宝贝。如果你也会读心术,我会邀请你同我一起去爱尔兰的。我们刚刚发觉我们的曾侄孙墨菲会读心,但是我们没有一个适合教他怎样控制读心术的人,教他在别人没有允许的情况下怎样收起读心术。但现在他还小,还不适合教他那么多东西。我们也不能把他送到别的地方去。”

“那就是我们为什么需要网上社区,杰米不就会读心术么;如果他能访问我们的聊天室,然后就能帮助墨菲。现代巫师需要会用现代工具。”

“我还不是才乘飞机漂洋过海?对我这样的一个小女巫而言,那还不够现代么?不过让杰米帮墨菲这个想法还是很好的。”

“我希望我们能用聊天帮助小巫师,甚至更多人。”索菲使出了她的王牌,“许多天赋都被浪费了。不是每个人都能认识到他自身所具有的能力的。你总是告诫我们没有经过训练的巫师既危险又是一种损失。”

“我知道,那也是为什么我要帮你。”

“好!我们开始吧。我们需要你进入聊天室。找到地址栏,输入 www.amodernwitch.com。”

莫伊拉姨母叹了口气:“索菲,我又不是傻瓜。我可以去你可爱的小店。我上个月是不是才买了你的甘菊洗涤剂?”

“莫伊拉姨母,下次你要洗涤剂的时候,只管要,不需要买。”

“我愿意支持女巫生意。你的甘菊洗涤剂冬天对我这患风湿的手很有帮助。”

索菲笑了起来。她知道莫伊拉姨母要是站在道德的高度,她很难改变她的心意。“好吧——你高兴买就买吧。现在,你登录巫师聊天室。”

“我们这二十分钟不都是在登录?所以我要把这小老鼠放到黄色按钮上,然后呢?这个小老鼠一样的东西总想往别处逃。我在想墨菲或其他小鬼肯定在跟我捣鬼。”

索菲咧嘴笑起来:“很有可能。莫伊拉姨母,我能想象出是哪些会

干这事儿,但是我肯定你比那些训练生的恶作剧不知道强了多少倍。先点黄色按钮,然后启动登录咒语。接下来你就能进到聊天室,我在里面等你。”

当她听到莫伊拉姨母念登录咒语时,索菲手指交叉,然后点了黄色按钮,进到巫师聊天室。

索菲:你成功了!你能读这个么?

莫伊拉姨母:索菲,我眼睛挺好使的。

索菲:确实如此。好吧。既然你已经知道怎么用登录咒语了,我们稍后就找到内尔,然后试试搜索咒语是不是还有效。

莫伊拉姨母:那对我来讲的话就是明天早上的事情了。那到时候见。退出去也需要念咒语么?

索菲:不,不需要。只需要点一下右上角的小×就可以了。晚安,莫伊拉姨母。

以吾之名义,寻志同道合之入,在神力引导下,开封印之口,三人同行。如吾所愿。



CHAPTER 2

第二章

“妈妈，快点让阿尔韦恩停下来！他又把我移来移去的了！”

“你让他把你弄回去。”

“妈妈！”吉尼亚听上去真的很生气，生弟弟的气对她来说再正常不过了，即便他只是用她来做瞬移练习。内尔把头从冰箱里缩回来，看着她三胞胎中的老二。又快速地把头缩了回去，真的花了好大力气想忍住笑，但还是没忍住。

“妈妈，有那么好笑么！一点儿都不好笑。”

“宝贝，不好意思。”内尔试图让自己看上去没那么幸灾乐祸。她原本成熟稳重的女儿不仅怒气冲天，而且还湿透了，身上除了些肥皂泡，简直就是一丝不挂。“让我猜猜，你应该在洗澡，对不对？”

“是的呀！阿尔韦恩把我移到了后院。我都还没来得及穿衣服，内森和杰克都也在后院那儿。妈妈呀，他们都把我看光了！你可得阻止那个讨厌的家伙。”

内尔叹了口气。为什么他们变得这么快呢？去年夏天，吉尼亚还很欢腾地光着身子在洒水器下面到处乱跑呢。“吉尼亚，他和以前比可好多了。至少现在他通常都会把那些他移走的人弄回原处去。再回去冲个澡吧，把身子冲干净。我会跟阿尔韦恩谈谈的。”

“你找不到他的，他把自己弄到杰米叔叔家去了。”吉尼亚突然跑开

了,就像是七八岁的疯小孩儿一般。她越过内尔的肩膀望过去,大声说道:“他还朝我吐舌头了。”

内尔有时想,要是把她四岁大的小巫师放到易趣网上,不知道能卖多少钱呢?小家伙有一头可爱的卷发,迷人的绿眼睛,当然他还会时不时地乱用一下他的魔法天赋——廉价出售。

小孩拥有魔法这事儿对内尔一家而言并没有什么可稀奇的。内尔家族祖祖辈辈都拥有巫师血统。她最年长的哥哥内森在13岁时就已经拥有娴熟的技艺和强大的力量。他很好地发挥了他的天赋,并受到一群自豪且信心满满的叔叔阿姨、爷爷奶奶的悉心调教。

三胞胎中的老二还没有展现她的魔法天赋。可现在下定论为时尚早:许多女巫都是在狂躁的青春期的发现自己天赋异禀的,即使是生在对魔法天赋很熟悉的家庭也不例外。

但毫无疑问阿尔韦恩将会成为一个力量超群的巫师,也许是他们几代人以来最为强大的一个。当阿尔韦恩还在她肚子里的时候内尔就察觉到了这一点:他的力量带给内尔的冲击远早于胎动。

人们通常会觉得生了三胞胎以后,生一个孩子会很容易。但是阿尔韦恩的到来却像是龙卷风来袭。家里每个巫师都忙着接生,忙着让他顺利来到这个世界。他的降生让整个屋子都充满了力量。

内尔自打阿尔韦恩出生就一直努力让他过着正常的生活。不管是不是拥有强大的巫术,他还是个小男孩,在他承担他力量赋予的责任之前,他有权作为一个小男孩。

这个月,她要让阿尔韦恩正常点儿做就意味着要给杰米打电话,杰米是这个家里唯一懂瞬移的人,也只有他能静悄悄地把那些流浪狗,走失的小孩儿以及奔驰车送还给他们的主人。她很庆幸自己住在布鲁克林,在这里即便再奇怪的事情,人们也不会在意太久,大家都见怪不怪了。

内尔听到吉尼亚边洗澡边在唱歌。看样子吉尼亚也不是很恼了,麻烦算是暂时解决了。她调了杯沙士,拿了块加花生酱的百吉饼,穿过人群朝着家人称为“内尔中心”的地方走去。

桌上有两台显示器,一个显示着游戏代码,另一个显示她的食品杂货店购物订货已经完成了一半。她纠正了一行代码中的拼写错误,拿



起两种切碎了的奶酪,然后发信息给杰米让他先照看一下阿尔韦恩。

信息发送完毕后,内尔切换到“现代女巫”聊天室,她想知道索菲是不是已经将莫伊拉姨妈加入到聊天室了。聊天室里的空白屏幕告诉她,莫伊拉姨妈还没有加入聊天室。“没有比一个人待在聊天室更伤心的事情了。”她自顾自想着,咬了口百吉饼,又切换回去继续完成她的网上购物。

当劳伦推门进入心灵瑜伽班的时候,热气扑面而来,让她有些喘不过气。瑜伽班华氏一百度的高温总是让人震惊。纳特总是在漫长又黑暗的冬至月提出上更多的热瑜伽班——这有助于在春季到来之前祛除身体里衰老有毒的成分,恢复活力。当然说得难听点儿就是让你使劲儿出汗。

劳伦将瑜伽垫在房间的后面铺展开来,然后将随身携带的用具也都拿了出来。深吸了一口气后,她静静地坐在瑜伽垫上,觉得那份宁静正慢慢地浸入全身。

纳特觉得今天的课有点热带雨林的味道,房间里充盈着香草同芒果的气息,闪烁的烛光,流动的音乐都隐约让人觉得是置身于加勒比海。虽不是牙买加的海滩,但也让人心旷神怡。劳伦慢慢地深吸了一口气,感觉到了自己胸腔的扩张。坚持一分钟,慢慢呼出气。眼睛慢慢闭合,再吸一口气。找到节奏以后,劳伦觉得自己感受到了在屋子中间的纳特,仿佛她轻轻碰了一下她的肩膀来表示欢迎。

当纳特走向屋子前方的时候,劳伦身心都得到了满足。她很难从纳特的存在中感受到其他东西。纳特身上散发的正直气息是劳伦无法抗拒的,这是十年前当劳伦刚跨进大学宿舍的门口就已知晓的事情,那时候的纳特正在两张床之间窄窄的毯子上做头手倒立。

如果不是因为头手倒立,劳伦兴许也跟其他人一样对纳特的印象不怎么好。娜塔莉亚·伊丽莎白·埃杰顿·斯麦思拥有优厚的家境和无可击的教养。要看出她那颗艺术家的心同活泼好动的个性,以及她有多么慷慨大方的确需要花些时间。

劳伦在大学第一周结束后就明白有纳特在自己的身边,生活会更美好。作为一名高强度工作的房地产经纪人的,生活有时会把人逼疯,但是她总是愿意找些时间同纳特呆在一起。即便是让自己在瑜伽室里汗流浹背。

劳伦让自己全身心地沉浸在瑜伽颂歌中，在纳特让自己释放出所有的有毒能量之前，慢慢享受最后片刻的休息。

内尔往购物车里加了四打鸡蛋，一加仑螺旋形巧克力冰激凌，一箱格兰诺拉麦片，然后点击提交。共计343.82美元。呀！那只够他们一家子吃一周左右。所有的孩子都跟要闹饥荒了一样拼命地吃，但是小家伙们的肚子才是真正填不满：阿尔韦恩上次同杰米训练的时候就已经吃了六个摊鸡蛋，两个小时后又吃了晚饭。

在吃完最后一口百吉饼之前，内尔听到了她期盼已久的“砰”的声音，回过头去看了看显示器。哈哈，万岁——索菲同莫伊拉姨母终于加入到聊天室里了。

索菲：内尔，你在吗？

内尔：亲，我在这儿好几天了。

索菲：不好意思——莫伊拉姨母花了好一阵子才学会怎么用登录咒语。

莫伊拉姨母：索菲，我用咒语的时间不比你岁数都大么？咒语不是什么问题，关键是技术。内尔，这样的聊天方式虽然很奇怪，但我还是很开心能和你说出几句话。

内尔：是啊，姨母，好长时间没聊了。兴许某个夏天，我带一家子去看你。也许你能说服阿尔韦恩，让他相信不是所有人都喜欢被瞬移。

莫伊拉姨母：天啊，他还是喜欢把人们移来移去，是不是？

内尔：是啊。对了，说到把人移来移去——索菲，要是我启动搜索咒语的话，你准备好了么？

索菲：那咒语现在好使了？

内尔：是的。杰米和我今天早些时候对编码进行了除错。我决定暂时先一个一个地加入。想想阿尔韦恩的瞬移恶作剧，如果我们也一次性地吧一群女巫移来移去，那是有多疯狂。

索菲：相信只有当妈的人才会计到那样的细节。听上去不错，谢谢你做的一切。好吧，启动搜索咒语吧。

莫伊拉姨母：内尔，既然我们在等，不如这样，你给我们说说你那家子的情况。姑娘们近来如何？



“哎。”劳伦看了看自己冰箱里所剩无几的东西。每次上完瑜伽课她总是很累——在去年新年之前，那还真不是什么问题。但她在新年下了决心要少出去吃饭而把节省下来的钱拿去旅游。波多黎各的沙滩和丛林正在向她招手。

叹了口气，劳伦从碗柜里拿出一罐蛤蜊浓汤。她并不中意蛤蜊浓汤，这也是为什么那东西是她公寓里放得最久的可以吃的东西。

劳伦把汤倒进锅里，烧上水准备泡茶，然后拿出她的笔记本电脑。她的同事克洛伊很依赖一些在线购物网站。既然她明显没有时间经常去真正的杂货店买东西，也许只能从网上买点儿了。

她点击了克洛伊发给自己的邮箱链接，打开后看了看。这样买杂货真是太容易了。第一次访问该网站的时候，网站要求购物者创建一个购物清单。然后再点击需要的那些东西，比如食物，就会在24小时内送到你家门口。太棒了！

劳伦觉得自己有必要买些主食，所以她点了奶制品区，然后看了看冰激凌区。班杰利冰激凌的六十三种口味他们全都有。她爱上了这个网站。劳伦核对了一下：费西口味、焦糖口味、黑巧克力冰激凌派，然后把它们加进了购物清单。

内尔：阿尔韦恩在吉尼亚洗澡的时候把她瞬移到了后院，吉尼亚后来把阿尔韦恩最喜欢的睡衣给藏了起来，现在她也想不起来她把睡衣藏哪里了。啊，灯在闪了——看看搜索咒语把谁带了进来——劳伦。

索菲：劳伦——你好，欢迎加入巫师聊天室。欢迎你的加入！

劳伦：我吗？我在哪里？我的购物清单去哪里了？

内尔：一会儿我们就把你送回去。不过那网站真的很棒。我也一直在那上面买杂货。可比我每次往自己小货车上载上20袋东西强多了。

劳伦：我第一次用那个网站。这是哪儿？巫师聊天室又是什么鬼东西？

索菲：就是女巫用来网上聊天的聊天室啊。我希望我们能互相支持、互相学习。内尔，莫伊拉姨母还有我，我们三个人建立了这个聊天室。你是我们用搜索咒语找到的第一个女巫。欢迎欢迎！